



E G F S

**OLYMPUS**

INSTRUCTIONS

**OM**  
SYSTEM

M. QUARTZ REMOTE CONTROLLER 1

FERNAUSLÖSEGERÄT 1









BOÎTIER DE COMMANDE À DISTANCE M. 1

CONTROL REMOT A CUARZO M. 1

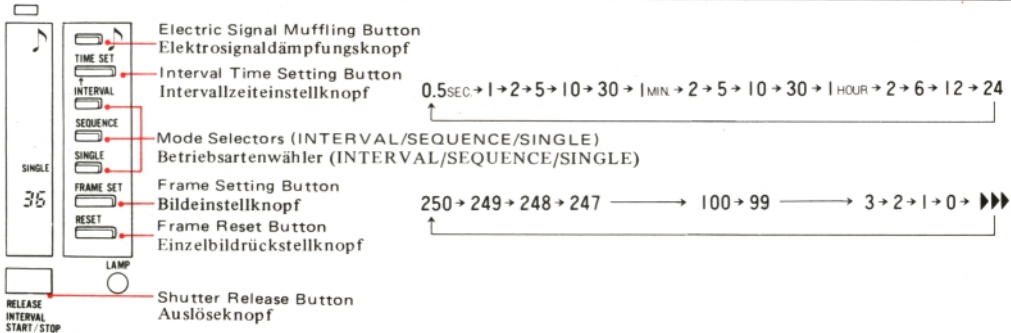
**Symbols used in this manual**  
**In dieser Anleitung verwendete Symbole**

**Symboles utilisés dans ce manuel**  
**Símbolos usados en este manual**

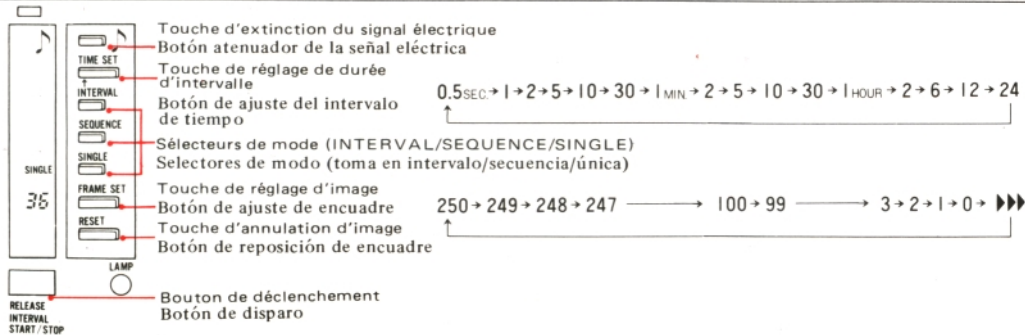
							
Correct Korrekt	Incorrect Falsch	Operation Bedienungsrichtung	Automatic operation Automatikbetrieb	Order Ergebnis	Attention Achtung	Blinker Blinker	Electronic sound Elektronischer Ton

							
Correct Correcto	Incorrect Incorrecto	Opération Funcionamiento	Fonctionnement automatique Funcionamiento automático	Ordre Orden	Attention Atención	Signal clignotant Señal parpadeante	Son électronique Sonido electrónico

# < Control Panel > < Steuertafel >

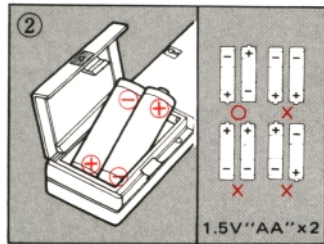
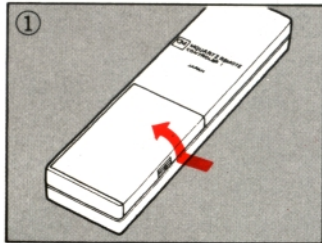


< Panneau de commande > < Panel de mandos >

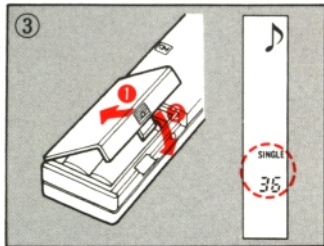


Inserting the batteries  
 Einsetzen der Batterien  
 Mettre les piles en place  
 Cómo cargar las pilas

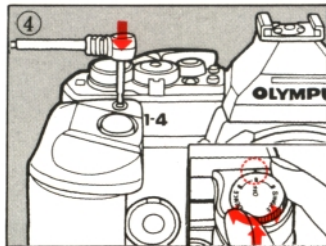
PREPARATIONS  
 VORBEREITUNGEN  
 PREPARATIONS  
 PREPARATIVOS



"36" turns on.  
"36" erscheint.  
"36" s'allume.  
Se indica "36".

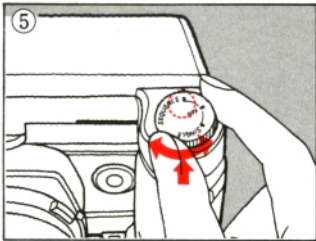


Connect to the motor drive.  
An Motorantrieb anschließen.  
Raccorder sur le moteur d'entraînement.  
Conecte al accionamiento motorizado.

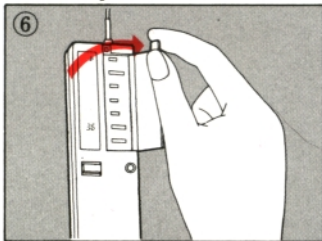


Make sure that the Motor Drive is OFF.  
Sicherstellen, daß der Motorantrieb ausgeschaltet (OFF) ist.  
S'assurer que le moteur d'entraînement est coupé (OFF).  
Asegúrese de que el accionamiento motorizado está desconectado.

Set the selector to SEQUENCE.  
 Den Wähler auf SEQUENCE stellen.  
 Régler le sélecteur sur SEQUENCE.  
 Ponga el selector en la posición de  
 secuencia.

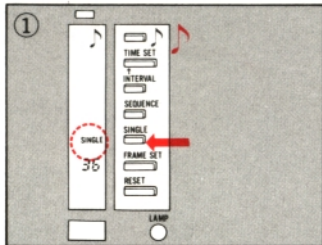


Open the cover.  
 Die Abdeckung öffnen.  
 Ouvrir le couvercle.  
 Abra la tapa.

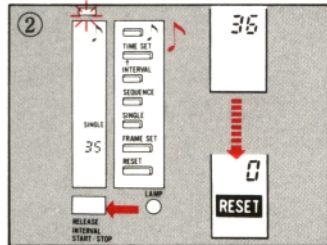


**SINGLE Mode**  
**SINGLE-Betrieb**  
**Mode SINGLE**  
**(image par image)**  
**Modo de toma única**  
**(SINGLE)**

Push the SINGLE button.  
Den SINGLE-Knopf drücken.  
Appuyer sur la touche SINGLE.  
Oprima el botón "SINGLE".



Press the shutter release.  
Auslöser drücken.  
Appuyer sur le déclencheur.  
Oprima el disparador.





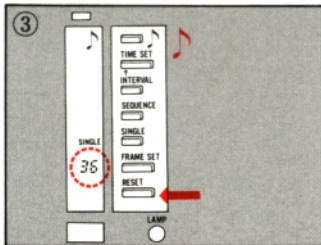
The film advance release will automatically stop when the counter is set at "0".

Die Filmtransportfreigabe stoppt automatisch, wenn das Zählwerk auf "0" gestellt ist.

L'avance de la pellicule s'arrêtera automatiquement quand le compteur de vues sera à "0".

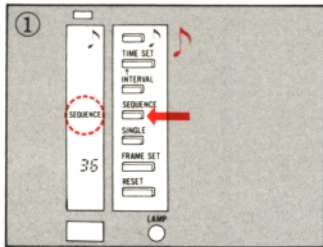
El avance de la película se parará automáticamente cuando el contador se ponga en "0".

Press the RESET button.  
Den Rückstellknopf drücken.  
Appuyer sur la touche d'annulation.  
Oprima el botón de reposición.

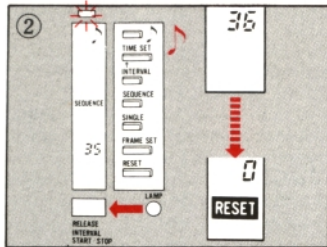


**SEQUENCE Mode**  
**SEQUENCE-Betrieb**  
**Mode SEQUENCE**  
**Mode de toma en secuencia**  
**(SEQUENCE)**

Push the SEQUENCE button.  
Den SEQUENCE-Knopf drücken.  
Appuyer sur la touche SEQUENCE.  
Oprima el botón "SEQUENCE".



Press the shutter release.  
Auslöser drücken.  
Appuyer sur le déclencheur.  
Oprima el disparador.



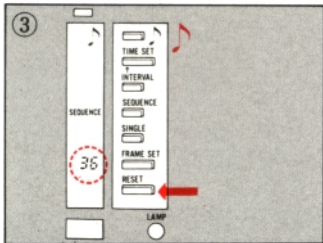
The film advance release will automatically stop when the counter is set at "0".

Die Filmtransportfreigabe stoppt automatisch, wenn das Zählwerk auf "0" gestellt ist.

L'avance de la pellicule s'arrêtera automatiquement quand le compteur de vues sera à "0".

El avance de la película se parará automáticamente cuando el contador se ponga en "0".

Press the RESET button.  
Den Rückstellknopf drücken.  
Appuyer sur la touche d'annulation.  
Oprima el botón de reposición.



### INTERVAL Mode

(Pictures are taken at an interval of 10 seconds for instance.)

### INTERVAL-Betrieb

(Bilder werden z.B. in einem Zeitabstand von 10 Sekunden gemacht.)

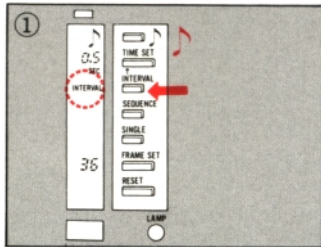
### Mode INTERVAL

(Les photos sont prises à intervalle de 10 secondes, par exemple.)

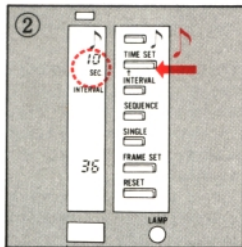
### Modo de intervalo (INTERVALO)

(Para tomar, por ejemplo, fotografías a intervalos de 10 segundos.)

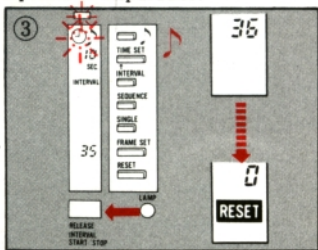
Push the INTERVAL button.  
Den INTERVAL-Knopf drücken.  
Appuyer sur la touche INTERVAL.  
Oprima el botón "INTERVAL".



Set the time setting button to 10 sec.  
Den Zeiteinstellknopf auf 10 Sekunden einstellen.  
Ajuster la touche de réglage de la durée sur 10 sec.  
Ponga el boton de ajuste del tiempo a 10 seg.



Press the shutter release.  
 Auslöser drücken.  
 Appuyer sur le déclencheur.  
 Oprima el disparador.



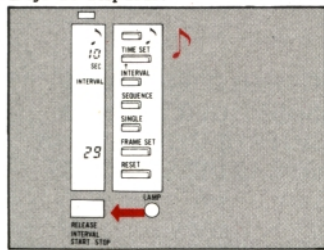
The film advance release will automatically stop when the counter is set at "0".

Die Filmtransportfreigabe stoppt automatisch, wenn das Zählwerk auf "0" gestellt ist.

L'avance de la pellicule s'arrêtera automatiquement quand le compteur de vues sera à "0".

El avance de la película se parará automáticamente cuando el contador se ponga en "0".

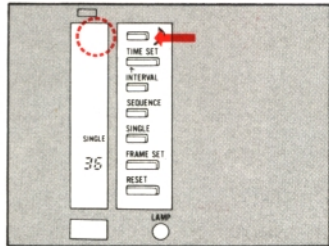
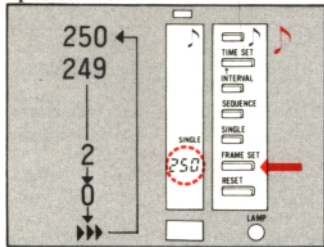
Stop shooting.  
 Aufnahme beenden.  
 Arrêter la prise de vues.  
 Deje de disparar.



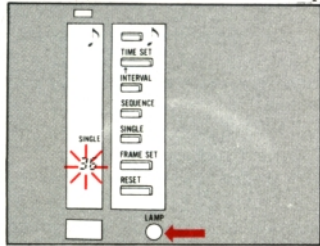
Using films that are not a 36-exposure roll  
Gebrauch anderer Filme solcher mit 36 Bildern  
Utilisation de pellicules autres que de 36 vues  
Cuando se usen rollos de película que no  
sean de 36 exposiciones

How to turn off the sound  
Abstellen des Ton  
Pour coupler le son  
Cómo desconectar el sonido

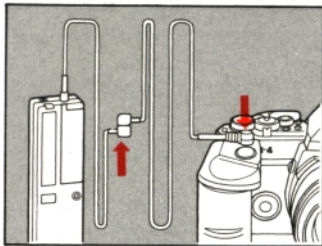
**OTHER OPERATIONS  
SONSTIGER BETRIEB  
AUTRES UTILISATIONS  
OTRAS OPERACIONES**



How to illuminate the exposure counter  
 Beleuchten des Bildzählwerks  
 Pour allumer le compteur de vues  
 Cómo iluminar el contador de exposiciones



Connecting the remote control cords  
 Anschluß der Fernbedienungskabel  
 Connexion des cordons de télécommande  
 Conexión de los cables de control remoto



## Questions and answers

---

**Q: How long is the battery life?**

A: Generally, the batteries used for this unit will last about one year.

When the end of the battery life is reached, the counter display will turn off to tell you that they must be replaced with new ones.

**Q: Only a single frame is exposed in the sequence mode.**

A: It is because the Motor Drive's power unit or the Winder 2 is set to SINGLE. Set it to SEQUENCE.

**Q: The camera does not operate when the shutter release on the Motor Drive 2 is pressed, and the**

**counter does not advance, either.**

A: It is because the counter on the Motor Drive 2 is at "0". Set it to the number of frames you want.

**Q: The LED and audible signal sometimes remain on for a long time.**

A: They are designed to remain on as long as the camera is operating.

**Q: The Motor Drive (or Winder) starts to operate as soon as the Remote Controller is attached.**

A: The Motor Drive's power unit or the Winder is set to SINGLE or SEQUENCE. Attach or detach the Remote Controller after setting these units



to OFF.

**Q: The counter advances or the LED turns on when the Remote Controller is attached.**

A: Since the counter is designed to operate via a signal on the camera side, it will advance when the Remote Controller is attached.

After connecting the controller, be sure to set the counter before use.

**Q: During interval shooting I have pressed the SINGLE/SEQUENCE button by error.**

A: The interval shooting will then stop. Set the button again.

**Q: If the Remote Controller is used in combina-**

**tion with the Motor Drive 1 or the Winder 1 or 2, is it possible to use the counter?**

A: No, it is not possible. Since the counter is designed to operate via a signal on the camera side, it can operate properly only in combination with the Motor Drive 2.

## Fragen und Antworten

---

**F: Wie lange halten die Batterien?**

**A:** In der Regel mindestens ein Jahr.

Wenn die Batterien leer werden, erlischt die Zählwerkanzeige, um zu signalisieren, daß die Batterien ausgewechselt werden müssen.

**F: Bei Serienbetrieb wird nur ein Einzelbild belichtet.**

**A:** Das ist deshalb der Fall, weil die Stromversorgungseinheit des Motor Drive oder der Winder 2 auf SINGLE gestellt ist. Auf SEQUENCE einstellen.

**F: Die Kamera funktioniert nicht, wenn der Auslöser am Motor Drive 2 gedrückt wird, und**

**auch das Zählwerk zählt nicht weiter.**

**A:** Das ist deshalb der Fall, weil das Zählwerk am Motor Drive 2 auf "0" eingestellt ist. Das Zählwerk auf die gewünschte Bilderzahl einstellen.

**F: Die LED und das Tonsignal bleiben manchmal lange an.**

**A:** Diese Bedienelemente bleiben solange an, wie die Kamera arbeitet.

**F: Motor Drive (oder Winder) nimmt den Betrieb auf, sobald die Fernbedienung angebracht wird.**

**A:** Die Stromversorgungseinheit des Motor Drive oder der Winder ist auf SINGLE oder SEQUENCE gestellt. Die Fernbedienung nach

Ausschalten dieser Einheiten (OFF) anbringen oder abnehmen.

**F: Das Zählwerk rückt vor bzw. die LED leuchtet auf, wenn die Fernbedienung angebracht wird.**

**A:** Da das Zählwerk auf ein Signal der Kameraseite funktioniert, rückt es vor, wenn die Fernbedienung angebracht wird.

Nach Anschluß der Fernbedienung unbedingt das Zählwerk vor Gebrauch einstellen.

**F: Ich habe aus Versehen während Intervallaufnahme den SINGLE/SEQUENCE-Knopf gedrückt.**

**A:** Die Intervallaufnahme ist dadurch beendet. Den

Knopf erneut einstellen.

**F: Kann bei Gebrauch der Fernbedienung zusammen mit dem Motor Drive 1 oder dem Winder 1 bzw. 2 das Zählwerk verwendet werden?**

**A:** Nein, das ist nicht möglich. Da das Zählwerk auf Betrieb über ein Signal der Kameraseite hin konzipiert ist, funktioniert es nur zusammen mit dem Motor Drive 2 richtig.

## Questions et réponses

**Q: Quelle est la durée de vie des piles?**

R: En règle générale, les piles utilisées pour cet appareil ont une autonomie d'une année environ.

Lorsque la tension des piles est presque épuisée, l'affichage du compteur s'éteint pour signaler qu'elles doivent être remplacées par des neuves.

**Q: Une seule image est exposée en mode séquentiel (SEQUENCE)?**

R: La raison en est que l'alimentation du moteur d'entraînement ou le réarmeur (Winder 2) est réglée sur SINGLE. La régler sur SEQUENCE.

**Q: L'appareil ne fonctionne pas quand on appuie**

**sur le déclencheur du moteur d'entraînement 2 et le compteur de vues n'avance pas non plus.**

R: Ceci est dû au fait que le compteur du moteur d'entraînement 2 est réglé sur "0". Le régler au nombre d'images que l'on désire.

**Q: La diode LED et le signal sonore restent parfois en service pendant longtemps.**

R: Ils sont conçus pour rester en service aussi longtemps que la caméra fonctionne.

**Q: Le moteur d'entraînement (ou le réarmeur) commence à fonctionner dès que la télécommande est raccordée à l'appareil.**

R: L'alimentation du moteur d'entraînement (ou

le réarmeur) est réglée en mode SINGLE ou SEQUENCE. Placer ces unités sur OFF avant de brancher ou de débrancher la télécommande.

**Q: Le compteur de vues avance ou la diode LED s'allume dès que la télécommande est raccordée.**

R: Etant donné que le compteur est conçu pour fonctionner par le signal transmis par l'appareil, il avance lorsque la télécommande est raccordée. Après avoir raccordé la télécommande, veiller à régler le compteur avant d'utiliser l'appareil.

**Q: Pendant la prise de vues à intervalle, j'ai actionné par erreur la touche SINGLE/SEQUENCE.**

R: La prise de vues par intervalle s'arrêtera. Régler

à nouveau cette touche.

**Q: Lorsque la télécommande est utilisée en combinaison avec le moteur d'entraînement 1 ou le réarmeur 1 ou 2, est-il possible d'utiliser le compteur ?**

R: C'est impossible car, le compteur étant conçu pour fonctionner par le signal transmis par l'appareil, il ne peut fonctionner normalement que s'il est combiné au moteur d'entraînement 2.

## Preguntas y respuestas

---

**P:** ¿Cuánto duran las pilas?

**R:** Generalmente, las pilas usadas en esta unidad durarán aproximadamente un año.

Cuando se acabe la vida útil de servicio de las pilas, la presentación del contador se apagará para indicarle que debe recambiar las pilas por otras nuevas.

**P:** Sólo se expone un fotograma en el modo de secuencia.

**R:** Es porque la unidad de alimentación del Accionamiento Motorizado o de la Bobinadora 2 está en la posición "SINGLE". Póngala en la posición "SEQUENCE".

**P:** La cámara no funciona cuando se oprime el disparador del Accionamiento Motorizado y el contador tampoco avanza.

**R:** Es porque el contador del Accionamiento Motorizado 2 está en "0". Ajústelo en el número de fotogramas deseados.

**P:** Algunas veces, el LED y la señal audible se quedan activadas durante mucho tiempo.

**R:** Se han diseñado de forma que permanezcan activadas tanto tiempo como la cámara esté funcionando.

**P:** El Accionamiento Motorizado (o la Bobinadora) se pone en funcionamiento tan pronto como se

**conecta el Control Remoto.**

**R:** Es porque la unidad de alimentación del Accionamiento Motorizado o la Bobinadora está en cualquiera de las posiciones "SINGLE" o "SEQUENCE". Monte y desmonte el Control Remoto después de desconectar estas unidades.

**P:** El contador avanza o el LED se enciende cuando se monta el Control Remoto.

**R:** Como el contador está diseñado para funcionar mediante una señal, en un lado de la cámara, avanzará cuando se monta el Control Remoto. Después de conectar el Control Remoto, asegúrese de ajustar el contador antes de comenzar

a usarlo.

**P:** He oprimido el botón "SINGLE/SEQUENCE" por error mientras disparaba en el modo de intervalo.

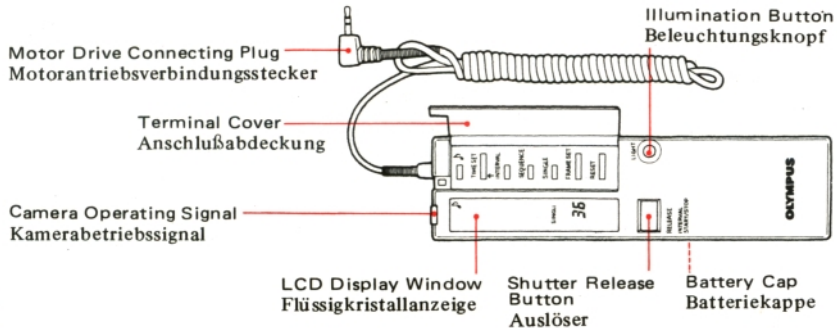
**R:** Se cancelará el modo de disparo en intervalo. Reponga el botón.

**P:** Si se usa el Control Remoto en combinación con el Accionamiento Motorizado 1 o con las Bobinadoras 1 ó 2, ¿es posible usar el contador?

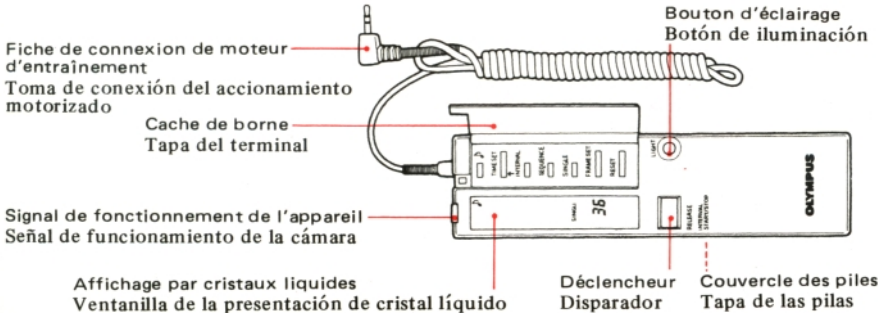
**R:** No es posible. Como el contador está diseñado de forma que funcione mediante una señal correctamente sólo en combinación con el Accionamiento Motorizado 2.

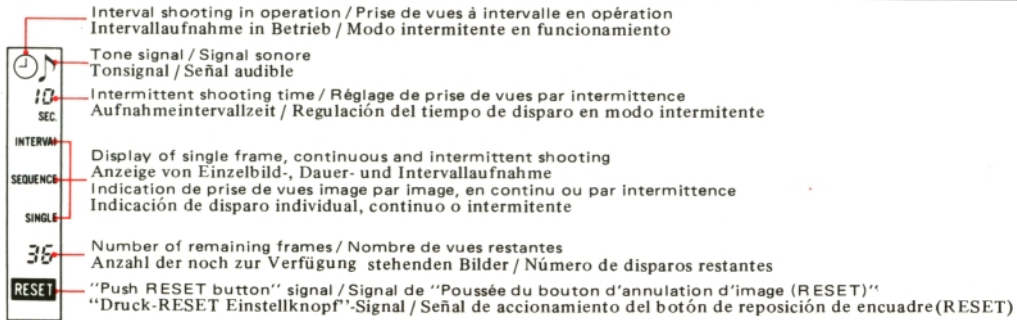
## Description of Controls

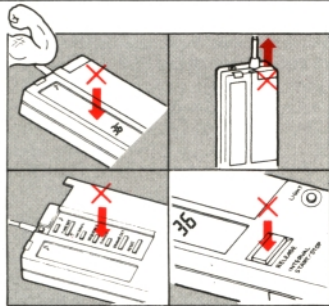
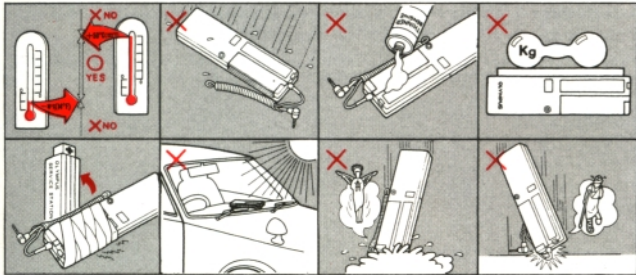
## Beschreibung der Funktionselemente











## Main Specifications

● **Type:** Remote controller with cord. ● **Used for:** Motor Drive 1, 2 and Winder 1, 2. ● **Attachment to the motor drive and winder:**  $\phi$  2.5mm plug insertion. ● **Power supply:** Two 1.5V "AA" penlight batteries. ● **Cord diameter:** 2.5mm. ● **Cord length:** 1.2m. ● **Dimensions (without cord):** 142.3 x 38 x 19.5mm. ● Single frame shooting, continuous shooting and intermittent shooting selectable by push-button. ● **LCD display:** Display of single frame, continuous and intermittent shooting, number of remaining frames, and PCV ON/OFF; "Push reset button" signal. ● **Setting of frames:** Push-button; provided with quick advance mechanism. ● **Frame setting:** 0-250. ● **Setting of intermittent**

**shooting time:** Selectable by push-button; provided with rotary type quick advance mechanism. ● **Intermittent shooting time:** 0.5, 1, 2, 5, 10, 30 sec., 1, 2, 5, 10, 30 min., 1, 2, 6, 12, 24, hours. ● **Interval time control system:** Quartz control.

• **Typ:** Fernbedienung mit Kabel. • **Verwendet für:** Motor Drive 1, 2 und Winder 1, 2. • **Anschluß an Motor Drive und Winder:**  $\phi$  2,5-mm-Steckeranschluß. • **Spannungsversorgung:** Zwei 1,5-V-“AA”-Elemente. • **Kabeldurchmesser:** 2,5mm. • **Kabellänge:** 1,2m. • **Abmessungen (ohne Kabel):** 142,3 x 38 x 19,5mm. • **Einzelaufnahme, Dauer- und Intervallaufnahme** wählbar durch Druckknopf. • **Flüssigkristallanzeige:** Anzeige von Einzelbild-, Dauer- und Intervallaufnahme, Anzahl der noch zur Verfügung stehenden Bilder und PCV ON/OFF; “Druck-RESET Einstellknopf”-Signal. • **Einstellung der Bilder:** Druckknopf; mit Schnellvorrückmechanismus ausgestattet. • **Bild-**

**einstellung:** 0–250. • **Einstellung der Aufnahmeintervallzeit:** wählbar durch Druckknopf; ausgestattet mit Dreh-Schnellverstellmechanismus. • **Aufnahmeintervallzeit:** 0,5, 1, 2, 5, 10, 30 Sek., 1, 2, 5, 10, 30 Min., 1, 2, 6, 12, 24 Stunden. • **Intervallzeit-Steuerungssystem:** Quarzsteuerung.

## Spécifications principales

● **Type:** Télécommande à cordon. ● **Compatibilité:** Avec Moteur d'entraînement 1, 2 et Réarmeur 1, 2. ● **Fixation sur moteur d'entraînement et réarmeur:** Par insertion d'une fiche de 2,5mm de diamètre. ● **Alimentation électrique:** Deux piles "AA" de 1,5V. ● **Diamètre du cordon:** 2,5mm. ● **Longueur du cordon:** 1,2m. ● **Dimensions (sans le cordon):** 142,3 x 38 x 19,5mm. ● **Prise de vues image par image, en continu ou par intermittence choisie par un bouton-poussoir.** ● **Affichage à cristaux liquides:** Indication de prise de vues image par image, en continu ou par intermittence, nombre de vues restantes et PCV en/hors service; signal de "Poussée du bouton d'annulation d'image". ● **Pro-**

**grammation de la prise de vues:** Par bouton-poussoir; doté d'un mécanisme d'avance rapide. ● **Possibilités de programmation:** De 0 à 250. ● **Réglage de prise de vues par intermittence:** 0,5, 1, 2, 5, 10, 30 sec., 1, 2, 5, 10, 30 min., 1, 2, 6, 12, 24 heures. ● **Système de contrôle d'intervalle:** Par quartz.

● **Tipo:** Control remoto con cable. ● **Unidades aplicables:** Accionamiento Motorizado 1, 2 y Bobinador 1, 2. ● **Conexión al Accionamiento Motorizado o Bobinador:** Mediante una toma de  $\phi$  2,5mm. ● **Alimentación:** Dos pilas de 1,5V tamaño "AA". ● **Largura del cable:** 1,2 metros. ● **Dimensiones (sin cable):** 142,3 x 38 x 19,5mm ● **Disparo individual, continuo e intermitente seleccionable con un pulsador.** ● **Visualización de cristal líquido:** Indicación de disparo individual, continuo o intermitente, número de disparos restantes, encendido/apagado de PCV y señal de accionamiento del botón de reposición de encuadre (RESET) del avance de exposiciones. ● **Ajuste del número de dispa-**

**ros:** Por pulsador, con mecanismo de avance rápido. ● **Ajuste de exposiciones:** 0 a 250. ● **Ajuste del tiempo de disparo en modo intermitente:** Mediante pulsador, provisto de mecanismo de avance rápido tipo rotativo. ● **Regulación del tiempo de disparo en modo intermitente:** 0,5, 1, 2, 5, 10, 30 seg., 1, 2, 5, 10, 30 min., 1, 2, 6, 12, 24 horas. ● **Sistema de control del intervalo de tiempo:** Control por cuarzo.

# OLYMPUS®

## OLYMPUS OPTICAL CO., LTD.

San-Ei Building, 22-2, Nishi Shinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan. Tel. 03-340-2211

## OLYMPUS CORPORATION

Crossways Park, Woodbury, New York 11797, U.S.A. Tel. 516-364-3000

## OLYMPUS OPTICAL CO.(EUROPA) GMBH

Postfach 104908, Wendenstrasse 14-16, 2 Hamburg 1, West Germany. Tel. 040-23773-0

## OLYMPUS OPTICAL CO.(U.K.) LTD.

2-B Honduras Street, London EC1Y 0TX, England. Tel. 01-253-2772